

¹Wherefore, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.²Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.³My words shall be of the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.⁴The Spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.⁵If thou canst answer me, set thy words in order before me, stand up.⁶Behold, I am according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.⁷Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.⁸Surely thou hast spoken in mine hearing, and I have heard the voice of thy words, saying,⁹I am clean without transgression, I am innocent; neither is there iniquity in me.¹⁰Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy,¹¹He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.¹²Behold, in this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.¹³Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.¹⁴For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.¹⁵In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;¹⁶Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,¹⁷That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.¹⁸He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.¹⁹He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong pain

¹وَلَكِنْ اسْمَعِ الْآنَ يَا أَيُّوبَ أَقْوَالِي، وَاصْغَعْ إِلَى كُلِّ كَلَامِي.²هَئِنْدَا قَدْ فَتَحْتُ فَمِي. لِسَانِي تَطْلُقُ فِي حَتَكِي. إِسْتِقَامَةُ قَلْبِي كَلَامِي وَمَعْرِفَةُ سَقَتِي هُمَا تَنْطِقَانِ بِهَا خَالِصَةً.⁴رُوحُ اللَّهِ صَنَعَنِي وَتَسَمَّهَ الْقَدِيرُ أَحْيَيْنِي.⁵إِنْ اسْتَطَعْتُ فَأَجِيبْنِي. أَحْسِنِ الدَّعْوَى أَمَامِي. انْتَصِبْ.⁶هَئِنْدَا حَسَبَ قَوْلِكَ عِوَضًا عَنِ اللَّهِ. أَنَا أَيْضًا مِنَ الطِّينِ جُيِلْتُ. هُوَذَا هَبَيْتِي لَا تُزْهِبْكَ وَجَلَالِي لَا يَنْقُلُ عَلَيْكَ.⁷إِنَّكَ قَدْ قُلْتَ فِي مَسَامِعِي، وَصَوْتُ أَقْوَالِكَ سَمِعْتُ.⁸قُلْتُ، أَنَا بَرِيءٌ بِلَا ذَنْبٍ. رَكِبْتُ أَنَا وَلَا إِنَّمَا لِي. هُوَذَا يَطْلُبُ عَلَيَّ عِلَلٌ عَدَاوَةٍ. يَخْسِئُنِي عَذْوًا لَه. ¹⁰وَضَعُ رِجْلِي فِي الْمِقْطَرَةِ. يُرَاقِبُ كُلَّ طَرَفِي.¹¹هَا إِنَّكَ فِي هَذَا لَمْ تُصِبْ. أَنَا أَجِيبُكَ. لِأَنَّ اللَّهَ أَعْظَمُ مِنَ الْإِنْسَانِ.¹²لِإِذَا تَخَاصُمُهُ. لِأَنَّ كُلَّ أُمُورِهِ لَا يُجَاوِبُ عَنْهَا.¹³لَكِنَّ اللَّهَ يَتَكَلَّمُ مَرَّةً، وَيَأْتِيْنِ لَا يَلَاخِظُ الْإِنْسَانُ.¹⁴فِي حُلْمٍ فِي رُؤْيَا اللَّيْلِ، عِنْدَ سُقُوطِ سُبَاتٍ عَلَى النَّاسِ، فِي النَّعَاسِ عَلَى الْمَضْجَعِ.¹⁵حِينَئِذٍ يَكْشِفُ آدَانَ النَّاسِ وَيَخْتِمُ عَلَى تَأْدِيبِهِمْ،¹⁶لِيُحَوِّلَ الْإِنْسَانَ عَنْ عَمَلِهِ وَيَكْتُمَ الْكِبْرِيَاءَ عَنِ الرَّجُلِ لِيَمْتَنِعَ نَفْسُهُ عَنِ الْخُفْرَةِ وَحَيَاتِهِ مِنَ الرُّوَالِ بِحَزْبَةِ الْمَوْتِ.¹⁸أَيْضًا يُؤَدِّبُ بِالْوَجْعِ عَلَى مَضْجَعِهِ، وَمُخَاصَمَةِ عِظَامِهِ دَائِمَةً،¹⁹فَتَكْرَهُ حَيَاتَهُ خُبْرًا وَنَفْسُهُ الطَّعَامَ الشَّهِيءَ.²⁰فَيَبْلَى لَحْمُهُ عَنِ الْعَبَانِ وَتَشْبَرِي عِظَامُهُ فَلَا تُرَى،²¹وَتَقْرُبُ نَفْسُهُ إِلَى الْقَبْرِ وَحَيَاتُهُ إِلَى الْأُمَمِيِّينَ.²²إِنْ وَجَدَ عِنْدَهُ مُرْسِلٌ، وَسَبِطٌ وَاجِدٌ مِنْ أَلْفٍ لِيُعْلِنَ لِلْإِنْسَانِ إِسْتِقَامَتَهُ،²³يَتَرَأَفُ عَلَيْهِ وَيَقُولُ، أَطْلَعُهُ عَنِ الْهُبُوطِ إِلَى الْخُفْرَةِ، قَدْ وَجَدْتُ فِدْيَةً. بِصِيرُ لَحْمِهِ أَنْصَرَّ مِنْ لَحْمِ الصَّيْبِ وَيَعُودُ إِلَى أَيَّامِ سَبَابِهِ.²⁵يُضَلِّي إِلَى اللَّهِ فَيَرْضَى عَنْهُ، وَيُعَايِنُ وَجْهَهُ يُهْنَأِي فَيَرُدُّ عَلَى الْإِنْسَانِ بَرَّهُ.²⁶يُعْطِي بَيْنَ النَّاسِ قِيْفُولٌ، قَدْ أَخْطَأْتُ وَعَوَّجْتُ الْمُسْتَقِيمَ وَلَمْ أَجَازْ عَلَيْهِ.²⁷قَدْ بَدَى نَفْسِي مِنَ الْغُبُورِ إِلَى الْخُفْرَةِ، فَتَرَى حَيَاتِي النُّورَ.²⁸هُوَذَا كُلُّ هَذِهِ يَفْعَلُهَا اللَّهُ مَرَّتَيْنِ وَثَلَاثًا بِالْإِنْسَانِ، لِيَرُدَّ نَفْسُهُ مِنَ الْخُفْرَةِ، لِيَسْتَتِيرَ بِبُورِ الْأَحْيَاءِ.³⁰قَاصِعٌ يَا أَيُّوبَ وَاسْتَمِعْ لِي. أَنْصَتُ فَإِنَا أَتَكَلَّمُ. إِنْ كَانَ عِنْدَكَ كَلَامٌ فَأَجِيبْنِي. تَكَلَّمْ. فَإِنِّي أُرِيدُ تَبْرِيرَكَ.³²وَلَا فَاسْتَمِعْ أَنْتَ لِي. أَنْصَتُ فَأَعْلَمَكَ الْحِكْمَةَ.

:²⁰ So that his life abhorreth bread, and his soul dainty meat.²¹ His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones that were not seen stick out.²² Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.²³ If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:²⁴ Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.²⁵ His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth:²⁶ He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.²⁷ He looketh upon men, and if any say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not;²⁸ He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.²⁹ Lo, all these things worketh God oftentimes with man,³⁰ To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.³¹ Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.³² If thou hast any thing to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.³³ If not, hearken unto me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.